

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > ARNAUT DANIEL > EDIZIONE > Chanson do?l mot son plan e prim > Tradizione manoscritta > CANZONIERE E

---

## CANZONIERE E

- letto 1394 volte

## Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/4E.jpg>

- letto 2470 volte

## Edizione diplomatica

---

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/4.1.2.3.4.5E.0.jpg>

**C**hanso don li mot son plazen eprim.

fas p<sup>os</sup> ar. botonon cill uim. elausor

sim . son decolor . demainta flor. eill cha(n)

eill braill. son alombraill.dels auzels

per labrueilla.

**P**els brueils aug lo chan el refrim. e

percom nomen fassa crim. obri elim.

motz deualor. abart damor. don nonai

cor q(ue)m tueill. ans si bem failh la sec

atraill. onplus uas.mi sorgueilla.

**R**e no ual orgueill damador. cades tra

buca son senhor. del loc ausor. bas el

terraill. per tal trebaill. que<sup>re</sup> de.ioi lo

despueilla. dreitz es la?crim. (et) art erim.

cel que damor iangueilla.

**B**ona dona ues cui azor. ges per ergu

eill non uau aillor. mas per paor del

deuinal. don iois trassaill. fat<sup>z</sup> senblo(n)

que nosuueilla. canc nons iauzim. de

lur noirim. mal mes que lur ho cu

eilla.

**A**ram fam damor don bad all. eno sec

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>mezura ni taill. sols mo enguail. canç</p> <p>non auzim. del tems caim. amador m</p> <p>eins acueilla. cor trichador. perque mos</p> <p><b>iois</b> capdueilla.</p> <hr/> <p><b>Si</b> bem uau pertot aesdaill. mos pen</p> <p>samens lai uos assaill. quieu chan <b>euail</b></p> <p>pel ioi quens fim. las on. partim. don</p> <p>souen. <b>lueill</b> me mueilla. dire de plor.</p> <p>ede dousor. pro ai damar quim dueilla.</p> <hr/> <p><b>Dona</b> qui ques destueilla. arnautz dreg</p> <p>cor. lai on es honor. quar uostres pretz</p> <p>cabdueilla. <b>Arnaut daniel</b>.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- letto 2645 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

|                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Chanso don li mot son plazen eprim.<br/>fas pos ar. botonon cill uim. elausor<br/>sim . son decolor . demainta flor. eill cha(n)<br/>eill braill. son alombraill. dels auzels<br/>per labrueilla.</p>                   | <p>Arnaut<br/>Chanso don li mot son plazen e prim<br/>fas pos ar botonon cill vim,<br/>e l?ausor sim<br/>son de color<br/>de mainta flor,<br/>e.ill chan e.ill braill<br/>son a l?ombraill<br/>dels auzels per la brueilla.</p>                    |
| <p><b>Pels</b> brueils aug lo chan el refrim. e<br/>percom nomen fassa crim. obri elim.<br/>motz deualor. abart damor. don nonai<br/>cor q(ue)m tueill. ans si bem failh la sec<br/>atraill. onplus uas.mi sorgueilla.</p> | <p><b>Pels</b> brueils aug lo chan e.l refrim,<br/>e per c?om no m?en fassa crim<br/>obri e lim<br/>motz de valor<br/>ab art d?Amor,<br/>don non ai cor que.m tueill;<br/>ans, si be.m failh, la sec a traill,<br/>on plus vas mi s?orgueilla.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Re</b> no ual orgueill damador. cades tra buca son senhor. del loc ausor. bas el terraill. per tal trebaill. que de ioi lo despueilla. dreitz es la?crim. (et) art erim. cel que damor iangueilla.</p>      | <p><b>Re</b> no val orgueill d?amador<br/>c?ades trabuca son senhor<br/>del loc ausor<br/>bas el terraill,<br/>per tal trebaill<br/>que de ioi lo despueilla:<br/>dreitz es lacrim<br/>e art e rim<br/>cel que d?amor iangueilla.</p>                    |
| <p><b>Bona</b> dona ues cui azor. ges per ergu eill non uau aillor. mas per paor del deuinal. don iois trassaill. fatz senblo(n) que nosueilla. canç nons iauzim. de lur noirim. mal mes que lur ho cu eilla.</p> | <p><b>Bona</b> dona ves cui azor,<br/>ges per ergueill non vau aillor,<br/>mas per paor<br/>del devinal<br/>don iois trassaill,<br/>fatz senblon que no.s vueilla,<br/>c?anc no.ns iauzim<br/>de lur noirim:<br/>mal m?es que lur ho cueilla.</p>        |
| <p><b>Aram</b> fam damor don bad all. eno sec mezura ni taill. sols mo enguaill. canç non auzim. del tems caim. amador m eins acueilla. cor trichador. perque mos iois capdueilla.</p>                            | <p><b>Ar</b> am fam d?amor don badaill<br/>e no sec mezura ni taill;<br/>sols m?o enguaill<br/>c?anc non auzim,<br/>del tems Caim,<br/>amador meins acueilla<br/>cor trichador:<br/>per que mos iois capdueilla.</p>                                     |
| <p><b>Si</b> bem uau pertot aesdaill. mos pensamens lai uos assaill. quieu chan euail pel ioi quens fim. las on. partim. don souen. lueill me mueilla. dire de plor. ede dousor. pro ai damar quim dueilla.</p>   | <p><b>Si</b> be.m vau per tot a esdaill,<br/>mos pensamens lai vos assaill,<br/>qu?ieu chan e vaill<br/>pel ioi que.ns fim<br/>las o.n partim,<br/>don soven l?ueill me mueilla<br/>d?ir e de plor<br/>e de dousor,<br/>pro ai d?amar qui.m dueilla.</p> |
| <p><b>Dona</b> qui ques destueilla. arnautz dreg cor. lai on es honor. quar uostres pretz cabdueilla. Arnaut daniel.</p>                                                                                          | <p><b>Dona</b>, qui que.s destueilla,<br/>arnautz dreg cor<br/>lai on es honor<br/>quar vostres pretz cabdueilla.</p>                                                                                                                                    |

- letto 3122 volte